EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 13.5.2022
COM(2022) 208 final

ANNEX

PŘÍLOHA

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody mezi Evropskou unií na jedné straně a Novým Zélandem na straně druhé o výměně osobních údajů mezi Agenturou Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a novozélandskými orgány příslušnými pro boj proti závažné trestné činnosti a terorismu

PŘÍLOHA

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“ nebo „EU“,

a

Nový Zéland,

dále jen „smluvní strany“,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Umožněním výměny osobních údajů mezi Europolem a příslušnými orgány Nového Zélandu tato dohoda vytvoří rámec pro prohloubenou operativní spolupráci mezi Evropskou unií a Novým Zélandem v oblasti prosazování práva při současném zajištění ochrany lidských práv a základních svobod všech dotčených osob, včetně ochrany soukromí a osobních údajů.

(2) Touto dohodou nejsou dotčena ujednání o vzájemné právní pomoci mezi Novým Zélandem a členskými státy EU, jež umožňují výměnu osobních údajů.

(3) Tato dohoda neukládá příslušným orgánům žádné požadavky týkající se předávání osobních údajů. Sdílení jakýchkoli osobních údajů požadované podle této dohody je dobrovolné.

(4) Dohoda uznává, že strany uplatňují srovnatelné zásady přiměřenosti a odůvodněnosti. Společná povaha těchto zásad je předpokladem k zajištění správné rovnováhy mezi všemi dotčenými zájmy, ať už veřejnými či soukromými, s ohledem na veškeré okolnosti daného případu. Taková vyváženost zahrnuje na jedné straně práva jednotlivců na soukromí spolu s dalšími osobními právy a zájmy, a na straně druhé protichůdné legitimní sledované cíle, například účely zpracování osobních údajů uvedené v této dohodě,

se dohodly takto:

KAPITOLA I – OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1
Cíl

Cílem dohody je umožnit předávání osobních údajů mezi Agenturou Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europolem) a příslušnými orgány Nového Zélandu s cílem podpořit a posílit činnost orgánů členských států Evropské unie a Nového Zélandu a jejich vzájemnou spolupráci při předcházení trestné činnosti, včetně závažných trestných činů a terorismu, a boji proti ní a současně zajistit náležité záruky s ohledem na lidská práva a základní svobody jednotlivců, jako je ochrana soukromí a osobních údajů.

Článek 2
Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „smluvními stranami“ Evropská unie na jedné straně a Nový Zéland na straně druhé;

b) „Europolem“ Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva, zřízená nařízením (EU) 2016/794[1] nebo jakoukoli jeho změnou (dále jen „nařízení o Europolu“);

c) „příslušným orgánem“ v případě Nového Zélandu vnitrostátní orgány pro vymáhání práva odpovědné podle novozélandských právních předpisů za předcházení trestné činnosti a boj proti ní, které jsou uvedeny v příloze II této dohody (dále jen „příslušné orgány Nového Zélandu“), a v případě Evropské unie Europol;

d) „institucemi Unie“ orgány, instituce a subjekty zřízené Smlouvou o Evropské unii a Smlouvou o fungování Evropské unie nebo na jejich základě, uvedené v příloze III;

e) „trestnými činy“ veškeré typy trestné činnosti uvedené v příloze I a související trestné činy. Za trestné činy související s typy trestné činnosti uvedenými v příloze I se považují ty, které jsou spáchány s cílem obstarání prostředků pro páchání těchto typů trestné činnosti, napomáhání jim či jejich páchání anebo zajištění beztrestnosti osob, které se jich dopustí;

f) „osobními údaji“ veškeré informace o subjektu údajů;

g) „subjektem údajů“ identifikovaná nebo identifikovatelná fyzická osoba, přičemž „identifikovatelnou osobou“ je osoba, kterou lze přímo nebo nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje, elektronický identifikátor nebo na jeden nebo více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo sociální identity této osoby;

h) „genetickými údaji“ osobní údaje týkající se zděděných nebo získaných genetických znaků fyzické osoby, které poskytují jedinečné informace o její fyziologii či

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/794 ze dne 11. května 2016 o Agentuře Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a o zrušení a nahrazení rozhodnutí 2009/371/SVV, 2009/934/SVV, 2009/935/SVV, 2009/936/SVV a 2009/968/SVV (Úř. věst. L 135, 24.5.2016, s. 53).

zdravotním stavu a které vyplývají zejména z analýzy biologického vzorku dotčené fyzické osoby;

i) „zpracováním“ jakákoli operace nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, které se provádí pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení;

j) „informací“ osobní údaje;

k) „porušením zabezpečení osobních údajů“ porušení zabezpečení, které vede k náhodnému nebo protiprávnímu zničení, ztrátě, změně nebo neoprávněnému poskytnutí nebo zpřístupnění předávaných, uložených nebo jinak zpracovávaných osobních údajů;

l) „dozorovým úřadem“ jeden nebo několik vnitrostátních nezávislých orgánů, které jsou samostatně či společně odpovědné za ochranu údajů ve smyslu článku 16 této dohody a které byly oznámeny v souladu s uvedeným článkem; mohou sem spadat i orgány odpovědné též za jiná lidská práva;

m) „mezinárodní organizací“ organizace a jí podřízené subjekty podléhající mezinárodnímu právu veřejnému nebo jiný subjekt zřízený dohodou mezi dvěma nebo více zeměmi nebo na jejím základě.

Článek 3
Účely zpracování osobních údajů

1. Osobní údaje vyžádané a obdržené podle této dohody se zpracovávají pouze za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, a to v rozsahu stanoveném v čl. 4 odst. 5 a v mezích mandátů příslušných orgánů.

2. Příslušné orgány nejpozději v okamžiku předání osobních údajů jasně uvedou konkrétní účel nebo účely, pro které se tyto údaje předávají. V případě předávání Europolu se účel nebo účely takového předání stanoví v souladu s konkrétními účely zpracování vymezenými v mandátu Europolu.

KAPITOLA II – VÝMĚNA INFORMACÍ A OCHRANA ÚDAJŮ

Článek 4
Obecné zásady ochrany údajů

1. Smluvní strany zajistí, aby osobní údaje vyměňované podle této dohody byly:

   a) zpracovávány korektně, legitimně a pouze pro účely, pro které byly předány v souladu s článkem 3;

   b) z hlediska účelu, pro který jsou zpracovávány, odpovídající, relevantní a omezeny na to, co je nezbytné;

c) přesné a aktuální; smluvní strany zajistí, aby příslušné orgány přijaly veškerá přiměřená opatření, aby osobní údaje, které jsou nepřesné z hlediska účelů, pro které se zpracovávají, byly bezodkladně vymazány nebo opraveny;

d) uchovávány ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu ne delší, než je nezbytné pro účely, pro které jsou zpracovávány;

e) zpracovávány způsobem, který zaručí náležité zabezpečení osobních údajů.

2. Předávající příslušný orgán může při předání osobních údajů uvést obecná či konkrétní omezení přístupu k nim nebo jejich použití, a to též pokud jde o jejich další předávání, výmaz nebo zničení po určité době nebo jejich další zpracování. Pokud potřeba takových omezení vyvstane po poskytnutí informací, předávající příslušný orgán o tom uvědomí přijímající orgán.

3. Smluvní strany zajistí, aby přijímající příslušný orgán dodržel veškerá omezení týkající se přístupu k osobním údajům nebo jejich dalšího použití, která uvedl předávající příslušný orgán v souladu s odstavcem 2.

4. Smluvní strany zajistí, aby jejich příslušné orgány provedly vhodná technická a organizační opatření, jež jim umožní prokázat, že zpracování údajů probíhá v souladu s touto dohodou a že jsou chráněna práva dotčených subjektů údajů.

5. Smluvní strany zajistí, aby jejich příslušné orgány nepředávaly osobní údaje, které byly získány na základě zjevného porušení lidských práv uznaných normami mezinárodního práva, jež jsou pro smluvní strany závazné. Smluvní strany zajistí, aby obdržené osobní údaje nebyly používány v souvislosti se žádostí o trest smrti, jeho vynesením nebo výkonem nebo s jakoukoli formou krutého a nelidského zacházení.

6. Smluvní strany zajistí, aby byly vedeny záznamy o každém předání osobních údajů podle této dohody a o účelu nebo účelech takového předání.

Článek 5
Zvláštní kategorie osobních údajů a různé kategorie subjektů údajů

1. Předávání osobních údajů týkajících se obětí trestných činů, svědků či jiných osob, které mohou poskytnout informace o trestných činech, nebo osobních údajů týkajících se osob mladších osmnácti let je zakázáno, pokud takové předávání není v jednotlivých případech nezbytně nutné, odůvodněné a přiměřené pro předcházení trestné činnosti nebo boj proti ní.

2. Předávání osobních údajů, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském či filozofickém přesvědčení nebo členství v odborových organizacích, jakož i genetických údajů, biometrických údajů pouze za účelem identifikace dané osoby nebo údajů o zdravotním stavu nebo sexuálním životě či sexuální orientaci osoby by mělo být povoleno pouze tehdy, je-li to v jednotlivých případech nezbytně nutné, odůvodněné a přiměřené pro předcházení trestné činnosti nebo boj proti ní a doplňují-li tyto údaje, s výjimkou biometrických údajů, jiné osobní údaje.

3. Smluvní strany zajistí, aby zpracování osobních údajů podle odstavců 1 a 2 podléhalo náležitým zárukám poskytujícím ochranu před zvláštními riziky, jako je např. omezení přístupu, dodatečná bezpečnostní opatření ve smyslu článku 15 a omezení dalšího předávání podle článku 7.

Článek 6
Automatizované zpracování osobních údajů

Jsou zakázána rozhodnutí založená výhradně na automatizovaném zpracování vyměňovaných osobních údajů, včetně profilování, probíhajícím bez lidského zásahu, která zakládají nepříznivé právní účinky vůči subjektu údajů nebo na něj mohou mít významný dopad, ledaže jsou tato rozhodnutí povolena podle právních předpisů v zájmu předcházení trestným činům a jejich potírání a existují odpovídající záruky pro práva a svobody subjektu údajů, přinejmenším právo na lidský zásah.

Článek 7
Další předávání obdržených osobních údajů

1. Nový Zéland zajistí, aby jeho příslušné orgány předávaly osobní údaje obdržené podle této dohody jiným orgánům na Novém Zélandu pouze v těchto případech:

   a) Europol udělil předchozí výslovné povolení;

   b) účel dalšího předání je stejný jako původní účel předání ze strany Europolu, nebo je, v mezích stanovených v čl. 3 odst. 1, s tímto původním účelem přímo spojen a

   c) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

2. Aniž je dotčen čl. 4 odst. 2, předchozí povolení se nevyžaduje, pokud je přijímající orgán příslušným orgánem Nového Zélandu. Totéž platí v případě Europolu, který může sdílet osobní údaje s orgány členských států Evropské unie odpovědnými za předcházení trestné činnosti a boj proti ní a s orgány Unie uvedenými v příloze III.

3. Nový Zéland zajistí, aby bylo zakázáno další předávání osobních údajů, které obdrží jeho příslušné orgány podle této dohody, orgánům třetí země nebo mezinárodní organizaci, ledaže jsou splněny tyto podmínky:

   a) předávání se týká jiných osobních údajů, než jsou údaje zahrnuté v článku 5 dohody;

   b) Europol udělil předchozí výslovné povolení;

   c) účel dalšího předání je stejný jako původní účel předání ze strany Europolu a

   d) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

4. Europol může orgánu třetí země nebo mezinárodní organizaci udělit své povolení pro další předávání podle odst. 3 písm. b) pouze tehdy, pokud existuje rozhodnutí o odpovídající ochraně, mezinárodní dohoda poskytující dostatečná ochranná

opatření ve vztahu k ochraně soukromí a základních práv a svobod fyzických osob, dohoda o spolupráci nebo jakýkoli jiný budoucí právní základ pro předávání osobních údajů ve smyslu nařízení o Europolu vztahující se na další předávání údajů.

5. Evropská unie zajistí, aby bylo zakázáno další předávání osobních údajů obdržených Europolem podle této dohody institucím Unie neuvedeným v příloze III, orgánům třetích zemí nebo mezinárodním organizacím, ledaže jsou splněny tyto podmínky:

a) předávání se týká jiných osobních údajů, než jsou údaje zahrnuté v článku 5 dohody;

b) Nový Zéland udělil předchozí výslovné povolení;

c) účel dalšího předání je stejný jako původní účel předání ze strany Nového Zélandu a

d) bylo přijato rozhodnutí o odpovídající ochraně týkající se dané třetí země nebo mezinárodní organizace nebo s nimi byla s uzavřena mezinárodní dohoda poskytující dostatečná ochranná opatření ve vztahu k ochraně soukromí a základních práv a svobod fyzických osob nebo dohoda o spolupráci ve smyslu nařízení o Europolu.

Článek 8
Hodnocení spolehlivosti zdroje a správnosti informací

1. Příslušné orgány pokud možno nejpozději při předání informací uvedou spolehlivost zdroje informací na základě jednoho nebo více těchto kritérií:

1) není pochyb o pravosti, důvěryhodnosti a kompetentnosti zdroje nebo jsou informace poskytovány zdrojem, který byl v minulosti vždy prokazatelně spolehlivý;

2) informace jsou poskytovány zdrojem, jehož informace byly většinou prokazatelně spolehlivé;

3) informace jsou poskytovány zdrojem, jehož informace byly většinou prokazatelně nespolehlivé;

4) spolehlivost zdroje nelze posoudit.

2. Příslušné orgány pokud možno nejpozději při předání informací uvedou správnost informací na základě jednoho nebo více těchto kritérií:

1) informace, o jejichž správnosti není v době předání pochyb;

2) informace osobně známé zdroji, avšak nikoli osobně známé pracovníkovi, který je předává dále;

3) informace nikoli osobně známé zdroji, avšak potvrzené dalšími již zaznamenanými informacemi;

4) informace, které nejsou osobně známé zdroji a které nelze potvrdit.

3. Pokud přijímající příslušný orgán na základě informací, které již má k dispozici, dospěje k závěru, že hodnocení informací nebo jejich zdroje poskytnuté předávajícím příslušným orgánem v souladu s odstavci 1 a 2 je třeba opravit, informuje daný příslušný orgán a pokusí se dohodnout na změně hodnocení. Bez této dohody nesmí přijímající příslušný orgán hodnocení obdržených informací nebo jejich zdroje změnit.

4. Pokud příslušný orgán obdrží informace bez hodnocení, pokusí se v rámci možností a pokud možno po dohodě s předávajícím příslušným orgánem vyhodnotit spolehlivost zdroje nebo správnost informací na základě informací, které již má k dispozici.

5. Nelze-li provést spolehlivé hodnocení, vyhodnotí se informace v souladu s odst. 1 bodem 4 a odst. 2 bodem 4 výše.

PRÁVA SUBJEKTŮ ÚDAJŮ

Článek 9
Právo na přístup

1. Smluvní strany zajistí, aby měl subjekt údajů právo získat v přiměřených intervalech informace, zda jsou v rámci této dohody zpracovávány osobní údaje, které se ho týkají, a je-li tomu tak, přístup alespoň k těmto informacím:

   a) potvrzení, zda údaje, které se ho týkají, jsou či nejsou zpracovávány;

   b) informace týkající se alespoň účelů postupů zpracování, kategorií údajů, na které se zpracování vztahuje, a příjemců nebo kategorií příjemců, kterým jsou údaje sdělovány;

   c) existence práva požadovat od příslušného orgánu opravu nebo výmaz osobních údajů týkajících se subjektu údajů nebo omezení jejich zpracování;

   d) uvedení právního rámce, na jehož základě se údaje zpracovávají;

   e) pokud možno předpokládaná doba, po kterou budou osobní údaje uloženy, nebo není-li ji možné určit, kritéria použitá ke stanovení této doby;

   f) sdělení srozumitelnou formou o osobních údajích, které jsou předmětem zpracování, a veškeré dostupné informace o původu údajů.

2. V případech, kdy je uplatněno právo na přístup, je předávající strana před přijetím konečného rozhodnutí o žádosti nezávazně konzultována.

3. Smluvní strany mohou stanovit, že poskytnutí informací v odpověď na žádosti podle odstavce 1 bude odloženo, zamítnuto nebo omezeno, pokud toto odložení, zamítnutí nebo omezení představuje s přihlédnutím k základním právům a zájmům subjektu údajů nezbytné, odůvodněné a přiměřené opatření, které má za cíl:

   a) zajistit, aby nebylo ohroženo vyšetřování trestných činů a jejich stíhání; nebo

   b) ochranu práv a svobod třetích stran; nebo

c) ochranu národní bezpečnosti a veřejného pořádku nebo předcházení trestné činnosti.

4. Smluvní strany zajistí, aby příslušný orgán informoval písemně subjekt údajů o každém odložení, zamítnutí či omezení přístupu a o důvodech takového rozhodnutí. Tyto důvody lze zamlčet, pokud by jejich sdělení ohrozilo účel odložení, zamítnutí nebo omezení podle odstavce 3. Příslušný orgán informuje subjekt údajů o možnosti podat stížnost u příslušných dozorových úřadů a o dalších dostupných prostředcích nápravy, jež jsou stanoveny v příslušných právních rámcích.

Článek 10
Právo na opravu, výmaz a omezení

1. Smluvní strany zajistí, aby měl subjekt údajů právo požádat příslušné orgány o opravu nesprávných osobních údajů, které se ho týkají, předaných v rámci dohody. S přihlédnutím k účelům zpracování to zahrnuje právo na to, aby neúplné osobní údaje předané v rámci dohody byly doplněny.

2. Oprava zahrnuje výmaz osobních údajů, které již nejsou vyžadovány pro účel či účely jejich zpracování.

3. Smluvní strany mohou stanovit, že namísto výmazu osobních údajů podle odstavce 2 omezí jejich zpracování, existuje-li oprávněný důvod k domněnce, že by výmaz poškodil oprávněné zájmy subjektu údajů.

4. Příslušné orgány se vzájemně informují o opatřeních přijatých podle odstavců 1, 2 a 3. Přijímající příslušný orgán provede opravu nebo výmaz těchto údajů nebo omezí jejich zpracování v souladu s opatřeními přijatými předávajícím příslušným orgánem.

5. Smluvní strany zajistí, aby příslušný orgán, který obdržel žádost, oznámil subjektu údajů písemně bez zbytečného prodlení a v každém případě do tří měsíců od přijetí žádosti v souladu s odstavci 1 nebo 2, že údaje, které se ho týkají, byly opraveny či vymazány nebo bylo omezeno jejich zpracování.

6. Smluvní strany zajistí, aby příslušný orgán, který obdržel žádost, informoval subjekt údajů písemně bez zbytečného prodlení a v každém případě do tří měsíců od přijetí žádosti o jakémkoli zamítnutí opravy, výmazu nebo omezení zpracování údajů, o důvodech tohoto zamítnutí a o možnosti podat stížnost u příslušných dozorových úřadů a o dalších dostupných prostředcích nápravy, jež jsou stanoveny v příslušných právních rámcích.

Článek 11
Oznámení případů porušení zabezpečení osobních údajů dotčeným orgánům

1. Smluvní strany zajistí, aby v případě porušení zabezpečení osobních údajů, které se týká osobních údajů předávaných podle této dohody, příslušné orgány neprodleně o tomto porušení informovaly své protějšky i dozorové úřady a přijaly opatření ke zmírnění možných nepříznivých dopadů.

2. Oznámení musí obsahovat alespoň tyto prvky:

a) popis povahy daného případu porušení zabezpečení osobních údajů včetně, pokud je to možné, kategorií a počtu dotčených subjektů údajů a kategorií a množství dotčených záznamů údajů;

b) popis pravděpodobných důsledků porušení zabezpečení osobních údajů;

c) popis opatření, která příslušný orgán navrhl nebo přijal s cílem vyřešit dané porušení zabezpečení osobních údajů, včetně opatření ke zmírnění možných nepříznivých dopadů.

3. Není-li možné poskytnout všechny požadované informace současně, lze je poskytovat postupně. Chybějící informace musí být poskytnuty bez zbytečného odkladu.

4. Smluvní strany zajistí, aby jejich příslušné orgány dokumentovaly jakékoli porušení zabezpečení osobních údajů, které se týká osobních údajů předávaných podle této dohody, včetně skutečností souvisejících s daným porušením, jeho účinků a přijatých nápravných opatření, což jejich dozorovým úřadům umožní ověřit soulad s platnými právními požadavky.

Článek 12
Sdělení případů porušení zabezpečení osobních údajů subjektu údajů

1. Smluvní strany stanoví, že pokud je pravděpodobné, že porušení zabezpečení osobních údajů uvedené v článku 11 bude mít závažné nepříznivé dopady na práva a svobody subjektu údajů, informují jejich příslušné orgány o daném porušení bez zbytečného odkladu subjekt údajů.

2. Ve sdělení subjektu údajů podle odstavce 1 se, je-li to možné, popíše povaha porušení zabezpečení osobních údajů, doporučí se opatření ke zmírnění možných nepříznivých důsledků tohoto porušení a uvede se název a kontaktní údaje místa, kde lze získat další informace.

3. Sdělení subjektu údajů podle odstavce 1 se nevyžaduje, pokud:

a) na osobní údaje, jichž se porušení týká, byla uplatněna vhodná technická ochranná opatření, a údaje jsou v důsledku toho nesrozumitelné pro kohokoli, kdo není k přístupu k nim oprávněn;

b) byla přijata následná opatření, která zajišťují, že práva a svobody subjektu údajů již zřejmě nebudou vážně narušena; nebo

c) by takové sdělení vyžadovalo nepřiměřené úsilí, zejména z důvodu počtu dotčených případů. V takovém případě se namísto toho učiní veřejné oznámení nebo podobné opatření, s jehož pomocí jsou dotčené subjekty údajů informovány stejně účinným způsobem.

4. Sdělení subjektu údajů lze odložit, omezit či vynechat, pokud by mohlo mít za následek:

a) maření úředních nebo právních šetření, vyšetřování nebo řízení;

b) ovlivňování prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, veřejného pořádku nebo národní bezpečnosti;

c) účinky na práva a svobody třetích stran;

pokud to s přihlédnutím k oprávněným zájmům dotčeného subjektu údajů představuje nutné, odůvodněné a přiměřené opatření.

Článek 13
Uchovávání, přezkum, oprava a výmaz osobních údajů

1. Smluvní strany zajistí, aby byly stanoveny odpovídající lhůty pro uchovávání osobních údajů obdržených v rámci této dohody nebo pravidelný přezkum potřeby uchovávat takové údaje, tak aby byly údaje uchovávány pouze po dobu nezbytnou pro účel, pro nějž se předávají.

2. V každém případě se potřeba dalšího uchovávání osobních údajů přezkoumá nejpozději tři roky po jejich předání, a není-li přijato odůvodněné a podložené rozhodnutí o dalším uchování osobních údajů, tyto údaje se po třech letech automaticky vymažou.

3. Má-li příslušný orgán důvod domnívat se, že jím dříve předané osobní údaje jsou nesprávné, nepřesné, neaktuální nebo neměly být předány, informuje přijímající příslušný orgán, který tyto osobní údaje opraví nebo vymaže a uvědomí o tom předávající orgán.

4. Má-li příslušný orgán důvod domnívat se, že jím dříve obdržené osobní údaje jsou nesprávné, nepřesné, neaktuální nebo neměly být předány, informuje předávající příslušný orgán, který k dané záležitosti zaujme stanovisko. Usoudí-li předávající příslušný orgán, že osobní údaje jsou nesprávné, nepřesné, neaktuální nebo neměly být předány, informuje přijímající příslušný orgán, který tyto osobní údaje opraví nebo vymaže a uvědomí o tom předávající orgán.

Článek 14
Vedení záznamů a dokumentace

Smluvní strany zajistí vedení záznamů o shromažďování, úpravě, zveřejnění včetně dalšího předávání, kombinaci a výmazu osobních údajů a o přístupu k těmto údajům.

Tyto záznamy nebo dokumentace se na žádost zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu pro účely ověření zákonnosti zpracování údajů, vlastní kontroly a zajištění neporušenosti a zabezpečení osobních údajů.

Článek 15
Zabezpečení údajů

Smluvní strany zajistí uplatňování technických a organizačních opatření na ochranu osobních údajů vyměňovaných v rámci této dohody.

Pokud jde o automatizované zpracování údajů, zajistí smluvní strany provádění opatření, která:

a) zabrání neoprávněným osobám v přístupu k zařízení využívanému pro zpracování osobních údajů (kontrola přístupu k zařízením);

b) zabrání neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo odstraňování nosičů údajů (kontrola nosičů údajů);

c) zabrání neoprávněnému vkládání osobních údajů a neoprávněnému prohlížení, pozměňování nebo vymazání uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

d) zabrání neoprávněným osobám v užívání automatizovaných systémů pro zpracování údajů pomocí zařízení pro přenos údajů (kontrola uživatelů);

e) zajistí, aby osoby oprávněné k využívání určitého automatizovaného systému pro zpracování údajů měly přístup pouze k osobním údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu (kontrola přístupu k údajům);

f) zajistí, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým orgánům mohou být či byly předány osobní údaje za použití zařízení pro přenos údajů (kontrola přenosu);

g) zajistí, aby bylo možné zpětně ověřit a zjistit, které osobní údaje byly vloženy do automatizovaných systémů pro zpracování údajů a kdo a kdy je do těchto systémů vložil (kontrola vkládání);

h) zajistí, aby bylo možné ověřit a stanovit, které údaje vyhledal který zaměstnanec a kdy (evidence přístupu);

i) zabrání neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo vymazávání osobních údajů při předávání osobních údajů nebo při přepravě nosičů údajů (kontrola přepravy);

j) zajistí, aby nainstalované systémy mohly být v případě přerušení okamžitě obnoveny (obnova);

k) zajistí, aby systém fungoval bezchybně, aby výskyt chyb ve funkcích byl okamžitě hlášen (spolehlivost) a aby uložené údaje nebylo možné poškodit špatným fungováním systému (neporušenost).

Článek 16
Dozorový úřad

1. Smluvní strany zajistí, aby na záležitosti dotýkající se soukromí jednotlivců, včetně vnitrostátních pravidel relevantních podle této dohody, dohlížel nezávislý orgán veřejné moci odpovědný za ochranu údajů (dozorový úřad) s cílem chránit základní práva a svobody fyzických osob ve vztahu ke zpracování osobních údajů. Smluvní strany se navzájem informují, který orgán každá z nich považuje za dozorový úřad ve smyslu tohoto článku.

2. Smluvní strany zajistí, aby dozorový úřad při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí jednal zcela nezávisle. Dozorový úřad nepodléhá vnějšímu vlivu a nesmí vyžadovat ani přijímat pokyny. Jeho členové mají zajištěné funkční období, včetně záruk proti jejich svévolnému odvolání.

3. Smluvní strany zajistí, aby každý dozorový úřad disponoval lidskými, technickými a finančními zdroji, prostorami a infrastrukturou, jež jsou nezbytné k účinnému plnění jeho úkolů a výkonu jeho pravomocí.

4. Smluvní strany zajistí, aby měl každý dozorový úřad účinné pravomoci k provádění šetření a intervencí, aby mohl vykonávat dohled nad orgány ve své oblasti působnosti a účastnit se soudních řízení.

5. Smluvní strany zajistí, aby měl každý dozorový úřad pravomoci k projednávání stížností jednotlivců týkajících se použití jejich osobních údajů příslušnými orgány pod jeho dohledem.

Článek 17
Správní a soudní náprava

Subjekty údajů mají právo na účinnou správní a soudní nápravu v případech porušení práv a záruk uznaných touto dohodou, jež vyplynou ze zpracování jejich osobních údajů. Smluvní strany se navzájem informují o svých vnitrostátních právních předpisech, které stanoví práva zaručená podle tohoto článku.

KAPITOLA III – SPORY

Článek 18
Řešení sporů

Veškeré spory, jež mohou vzniknout v souvislosti s výkladem, používáním nebo uplatňováním této dohody, a jakékoli související záležitosti povedou ke konzultacím a jednáním zástupců smluvních stran s cílem dosáhnout vzájemně přijatelného řešení.

Článek 19
Pozastavení

1. V případě závažného porušení nebo neplnění povinností vyplývajících z ustanovení této dohody může kterákoli ze smluvních stran uplatňování této dohody zcela nebo zčásti dočasně pozastavit na základě písemného oznámení zaslaného diplomatickou cestou druhé smluvní straně. Toto písemné oznámení lze zaslat pouze tehdy, pokud smluvní strany předtím po přiměřenou dobu vedly konzultace a nepodařilo se jim nalézt řešení, a pozastavení pak nabývá účinku dvacet dnů ode dne doručení oznámení. Pozastavující smluvní strana může pozastavení zrušit písemným oznámením zaslaným druhé smluvní straně. Pozastavení bude ukončeno okamžitě po obdržení tohoto oznámení.

2. Bez ohledu na pozastavení uplatňování této dohody se osobní údaje spadající do oblasti její působnosti, k jejichž předání došlo před pozastavením, nadále zpracovávají v souladu s ustanoveními této dohody.

Článek 20
Ukončení dohody

1. Každá ze smluvních stran může tuto dohodu kdykoli ukončit na základě písemného oznámení diplomatickou cestou, zaslaného alespoň tři měsíce předem.

2. Osobní údaje spadající do oblasti působnosti této dohody, k jejichž předání došlo před jejím ukončením, se nadále zpracovávají v souladu s ustanoveními dohody platnými v době ukončení.

3. V případě ukončení se smluvní strany dohodnou na dalším využívání a uchovávání informací, které si již vzájemně sdělily.

KAPITOLA IV – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 21
Vztah k jiným mezinárodním nástrojům

1. Touto dohodou nejsou nijak dotčena nebo jinak ovlivněna právní ustanovení týkající se výměny informací stanovená ve smlouvě o vzájemné právní pomoci, v jakékoli jiné dohodě či ujednání o spolupráci nebo pracovní partnerství pro prosazování práva v oblasti výměny informací mezi Novým Zélandem a některým z členských států Evropské unie.

2. Tato dohoda představuje doplněk k pracovnímu ujednání týkajícímu se navázání spolupráce mezi novozélandskou policií a Agenturou Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva.

Článek 22
Prováděcí správní ujednání

Podrobnosti o spolupráci smluvních stran potřebné k provádění této dohody budou předmětem prováděcího správního ujednání uzavřeného mezi Europolem a příslušnými orgány Nového Zélandu v souladu s nařízením o Europolu.

Článek 23
Správní ujednání o důvěrnosti

Výměna utajovaných informací EU, která bude v rámci této dohody nezbytná, se bude řídit správním ujednáním o důvěrnosti uzavřeným mezi Europolem a příslušnými orgány Nového Zélandu.

Článek 24
Národní kontaktní místo a styční důstojníci

1. Nový Zéland určí národní kontaktní místo, jež bude sloužit jako ústřední kontaktní místo mezi Europolem a příslušnými orgány Nového Zélandu. Zvláštní úkoly národního kontaktního místa budou uvedeny v prováděcím správním ujednání podle čl. 22 odst. 1. Určené národní kontaktní místo pro Nový Zéland je uvedeno v příloze IV.

2. Europol a Nový Zéland podpoří svou spolupráci v souladu s touto dohodou prostřednictvím vyslání styčného důstojníka či důstojníků ze strany Nového Zélandu. Europol může na Nový Zéland vyslat jednoho či více styčných důstojníků.

Článek 25
Výdaje

Smluvní strany zajistí, aby příslušné orgány nesly vlastní náklady, jež jim vzniknou při provádění této dohody, není-li v dohodě nebo ve správním ujednání stanoveno jinak.

Článek 26
Oznámení o provádění

1. Smluvní strany zajistí, že jejich příslušné orgány zveřejní dokument, v němž jsou ve srozumitelné formě uvedena ustanovení týkající se zpracování osobních údajů předávaných podle této dohody, včetně dostupných prostředků pro výkon práv subjektů údajů. Každá smluvní strana zajistí, aby kopie tohoto dokumentu byla zaslána druhé smluvní straně.

2. Příslušné orgány přijmou pravidla upřesňující, jak bude dodržování ustanovení týkajících se zpracování osobních údajů vymáháno v praxi, nejsou-li taková pravidla dosud zavedena. Kopie těchto pravidel bude zaslána druhé smluvní straně a příslušným dozorovým úřadům.

Článek 27
Vstup v platnost a použitelnost

1. Smluvní strany schválí tuto dohodu v souladu se svými vlastními postupy.

2. Tato dohoda vstoupí v platnost v den přijetí posledního písemného oznámení, jímž se smluvní strany diplomatickou cestou vzájemně uvědomí o tom, že dokončily postupy uvedené v odstavci 1.

3. Tato dohoda se stane použitelnou prvním dnem poté, co byly splněny všechny následující podmínky:

   a) prováděcí správní ujednání stanovené v článku 22 bude použitelné a

   b) smluvní strany si vzájemně oznámí, že byly dodrženy povinnosti stanovené v této dohodě, včetně povinností podle článku 26, a toto oznámení bude přijato.

4. Smluvní strany si diplomatickou cestou vymění písemná oznámení potvrzující splnění výše uvedených podmínek.

Článek 28
Změny a doplnění

1. Tuto dohodu lze kdykoli písemně změnit se vzájemným souhlasem smluvních stran poté, co si diplomatickou cestou vymění písemná oznámení. Změny vstoupí v platnost v souladu s týmž právním postupem, který je popsán v čl. 27 odst. 1 a 2.

2. Přílohy této dohody lze v případě potřeby aktualizovat na základě výměny diplomatických nót. Tyto aktualizace vstoupí v platnost v souladu s čl. 27 odst. 1 a 2.

3. Na žádost kterékoli ze stran zahájí smluvní strany konzultace týkající se změny této dohody nebo jejích příloh.

Článek 29
Přezkum a hodnocení

1. Smluvní strany společně přezkoumají provádění této dohody jeden rok po jejím vstupu v platnost a poté pravidelně a dodatečně na žádost jedné ze stran a po společném rozhodnutí.

2. Smluvní strany provedou společné hodnocení této dohody čtyři roky od začátku její použitelnosti.

3. Smluvní strany předem rozhodnou o podmínkách přezkumu provádění dohody a vzájemně se informují o složení svých týmů. Součástí těchto týmů by měli být odborníci na ochranu údajů a vymáhání práva. S výhradou příslušných právních předpisů jsou všichni účastníci přezkumu povinni respektovat důvěrnost jednání a mít příslušné bezpečnostní prověrky. Pro účely přezkumů Nový Zéland a Evropská unie zajistí přístup k příslušné dokumentaci, systémům a pracovníkům.

Článek 30
Územní působnost

1. Tato dohoda se použije na území, na něž se vztahuje Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie, a na území Nového Zélandu.

2. Tato dohoda se použije na území Dánska nebo Irska, pouze pokud Evropská unie písemně uvědomí Nový Zéland o tom, že Dánsko nebo Irsko se rozhodly být touto dohodu vázány.

3. Pokud Evropská unie uvědomí Nový Zéland, že se tato dohoda použije na území Dánska nebo Irska, před začátkem její použitelnosti, použije se tato dohoda na území uvedených členských států od téhož dne, kdy se použije i na ostatní členské státy Evropské unie.

4. Pokud Evropská unie uvědomí Nový Zéland, že se tato dohoda použije na území Dánska nebo Irska, po jejím vstupu v platnost, použije se tato dohoda na území uvedených členských států 30 dnů po datu oznámení.

Sepsáno v ..., dne ..., ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za **Nový Zéland** Za **EU**

PŘÍLOHA I – OBLASTI TRESTNÉ ČINNOSTI

Trestné činy ve smyslu čl. 2 písm. e):

– terorismus,

– organizovaná trestná činnost,

– obchod s drogami,

– praní peněz,

– trestná činnost spojená s jadernými a radioaktivními látkami,

– převaděčství přistěhovalců,

– obchodování s lidmi,

– trestná činnost související s motorovými vozidly,

– vražda, těžké ublížení na zdraví,

– nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi,

– únos, nezákonné omezování osobní svobody a braní rukojmí,

– rasismus a xenofobie,

– loupež a závažná krádež,

– nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl,

– podvody,

– trestná činnost proti finančním zájmům Unie,

– obchodování zasvěcených osob a manipulace finančního trhu,

– vydírání a vymáhání peněz za ochranu,

– padělání a produktové pirátství,

– padělání veřejných listin a obchod s nimi,

– padělání peněz a platebních prostředků,

– počítačová trestná činnost,

– korupce,

– nedovolený obchod se zbraněmi, střelivem a výbušninami,

– nedovolený obchod s ohroženými druhy živočichů,

– nedovolený obchod s ohroženými druhy a odrůdami rostlin,

– trestné činy proti životnímu prostředí, včetně znečištění z lodí,

– nedovolený obchod s hormonálními látkami a jinými prostředky na podporu růstu,

– pohlavní zneužívání a pohlavní vykořisťování, včetně dětské pornografie a navazování kontaktu s dětmi k sexuálním účelům,

– genocida, zločiny proti lidskosti a válečné zločiny.

Trestné činy uvedené v této příloze budou posouzeny příslušnými orgány Nového Zélandu v souladu s novozélandskými právními předpisy.

PŘÍLOHA II – PŘÍSLUŠNÉ ORGÁNY NOVÉHO ZÉLANDU A JEJICH PRAVOMOCI

Příslušné orgány Nového Zélandu, jimž může Europol předávat údaje:

Orgán
Novozélandská policie (hlavní příslušný orgán)
Novozélandská celní správa
Novozélandský imigrační úřad

PŘÍLOHA III – SEZNAM INSTITUCÍ UNIE

Společné bezpečnostní a obranné mise a operace – omezené na činnosti spojené s vymáháním práva

Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF)

Evropská pohraniční a pobřežní stráž (Frontex)

Evropská centrální banka (ECB)

Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO)

Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust)

Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO)

PŘÍLOHA IV – NÁRODNÍ KONTAKTNÍ MÍSTO

Národní kontaktní místo pro Nový Zéland, které působí jako ústřední kontaktní místo mezi Europolem a příslušnými orgány Nového Zélandu:

Novozélandská policie

Nový Zéland je povinen informovat Europol v případě změny kontaktního místa.